



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/5/12  
6 June 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятая сессия

Пункт 2 предварительной повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 60/251 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ  
ОТ 15 МАРТА 2006 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ  
"СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА"**

**Межправительственная межсессионная рабочая группа открытого состава  
по повестке дня, годовой программе работы, методам работы и  
правилам процедуры Совета по правам человека, учрежденная  
в соответствии с резолюцией 3/4 Совета**

**Неофициальный документ по вопросу о методах работы и правилах процедуры\*,**

**подготовленный под руководством посредника Его Превосходительства  
г-на Энрике А. Манало (Филиппины), 27 апреля 2007 года**

---

\* Настоящий документ распространяется в том виде, в котором он был получен.

## **I. МЕТОДЫ РАБОТЫ**

### **ЭЛЕМЕНТЫ, ПО КОТОРЫМ МНЕНИЯ СОВПАДАЮТ:**

#### **A. Характер методов работы**

На основе пунктов 4, 11 и 12 постановляющей части резолюции 60/251. Методы работы должны быть транспарентными, беспристрастными, равноправными, справедливыми, прагматическими; обеспечивать ясность, предсказуемость и всеохватность. Они могут со временем обновляться и корректироваться.

##### **1. Организационные мероприятия**

###### **a. Информационные консультации/заседания по возможным резолюциям или решениям (организуемые Председателем Совета)**

Эти консультации будут иметь чисто информационный характер, когда делегации будут информироваться о резолюциях/решениях, которые уже представлены или которые планируется представить. Эти консультации будут проводиться без ущерба для инициатив, предпринимаемых в ходе соответствующей сессии на основании правил процедуры.

###### **b. Организационные заседания, проводимые Советом и Председателем**

~~Совет проводит организационное заседание в начале каждого года работы Совета для рассмотрения повестки дня, определения программы работы на год и рассмотрения других процедурных вопросов. (См. правила процедуры)~~

Председатель Совета также созывает организационные заседания до и, в случае необходимости, в ходе каждой сессии Совета для обсуждения организационных и процедурных вопросов, касающихся данной сессии.

###### **c. Информационные совещания открытого состава по резолюциям, решениям и другим смежным рабочим вопросам, проводимые Председателем**

В ходе таких консультаций предоставляется информация о положении дел на переговорах по проектам резолюций/решений, с тем чтобы делегации могли получить

общее представление о состоянии таких проектов. Эти консультации выполняют сугубо информационную функцию в сочетании с информацией, доступной на Экстранете, и имеют транспарентный и всеохватывающий характер. Они не служат форумом для переговоров.

**d. Неофициальные консультации по предложениям, созываемые основными авторами**

Неофициальные консультации служат главным средством ведения переговоров по проектам резолюций/решений, и обязанности по их организации лежат на самом авторе (авторах). По каждому проекту резолюции/решения, прежде чем он будет рассматриваться Советом на предмет принятия мер, проводится по крайней мере одна неофициальная консультация открытого состава. Консультации, насколько это возможно, должны планироваться своевременно, и иметь транспарентный и **всеохватывающий** характер с учетом тех ограничений, с которыми сталкиваются делегации, особенно малочисленные.

**e. Дата получения членства в Совете**

19 июня (для 2007 года)

*Понедельник первой недели июля в последующие годы*

**f. Количество сессий в год**

Совет регулярно проводит заседания в течение года и планирует проведение не менее трех сессий в год, включая основную сессию, причем общая продолжительность этих сессий составляет не менее 10 недель (пункт 10 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи) (См. правила процедуры)

**f. [Основные правила для специальных сессий Совета по правам человека]**

Нижеуказанное дополняет общие рамки, предусмотренные в резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и правила процедуры Совета по правам человека:

1. Правила процедуры специальных сессий соответствуют правилам процедуры, действующим в отношении очередных сессий Совета по правам человека.

2. Просьба о проведении специальной сессии Совета по правам человека в соответствии с требованием, предусмотренным в пункте 10 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи, направляется Председателю и Секретариату Совета. В такой просьбе указывается вопрос, подлежащий рассмотрению на заседании, и приводится любая другая соответствующая информация, которую могут пожелать представить инициаторы данной просьбы.
3. Специальная сессия созывается как можно скорее после получения официальной просьбы, но, как правило, не раньше чем через два рабочих дня и не позднее чем через пять рабочих дней после официального получения просьбы. Продолжительность специальной сессии не превышает трех дней (шести рабочих заседаний), если только Совет не примет иного решения.
4. Секретариат Совета незамедлительно препровождает такую просьбу и любую содержащуюся в ней дополнительную информацию, представленную инициаторами просьбы, а также сообщает дату созыва специальной сессии всем государствам - членам Организации Объединенных Наций и предоставляет такую информацию специализированным учреждениям, другим межправительственным организациям и национальным правозащитным учреждениям, а также неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, пользуясь для этого самыми быстрыми и оперативными средствами связи. Документация специальной сессии, в частности проекты резолюций и решений, предоставляются на всех официальных языках Организации Объединенных Наций всем государствам на равноправной, своевременной и транспарентной основе.
5. Председатель Совета до начала специальной сессии проводит информационные консультативные совещания открытого состава о порядке работы и организации сессии. В этом отношении Секретариату может быть также предложено представить дополнительную информацию, включая, в частности, информацию о методах работы предыдущих специальных сессий.
6. Члены Совета, заинтересованные государства, государства-наблюдатели, специализированные учреждения, другие межправительственные организации и национальные правозащитные учреждения, а также неправительственные организации, имеющие консультативный статус, могут вносить свой вклад в работу специальной сессии в соответствии с правилами процедуры Совета.

7. Если потребовавшие проведения специальной сессии государства или другие государства намерены представить на специальной сессии проекты резолюций или решений, их тексты должны быть представлены согласно соответствующим правилам процедуры Совета. Тем не менее авторам настоятельно предлагается представлять такие тексты как можно раньше.
8. Авторы проекта резолюции или решения проводят консультации открытого состава по тексту их проекта резолюции (резолюций) или решения (решений) с целью достижения максимально широкого участия в их рассмотрении и, по возможности, достижения по ним консенсуса.
9. Специальная сессия должна предусматривать проведение широких прений, быть ориентирована на получение конкретных результатов и направлена на достижение практических решений, выполнение которых может контролироваться и служить предметом отчетности на следующей очередной сессии Совета по правам человека для принятия возможного решения о последующих мерах.

#### **ЭЛЕМЕНТЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ДАЛЬНЕЙШЕМУ ОБСУЖДЕНИЮ**

~~g. — Участие представителей государств, не являющихся членами Совета и представителей Гражданского общества (См. правила процедуры)~~

~~В отношении участия наблюдателей, включая государства, которые не являются членами Совета, специализированных учреждений, других межправительственных организаций и национальных учреждений по правам человека, а также неправительственных организаций и консультаций с ними применяются процедуры, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и методы работы Комиссии по правам человека, обеспечивающие наиболее эффективный вклад этих структур (пункт 11 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи).~~

**g. Роль Бюро (возможно, потребуется закрепить в правилах процедуры)**

Бюро занимается процедурными и организационными вопросами. *Бюро регулярно сообщает о содержании своих заседаний с помощью общедоступного и своевременно подготавливаемого краткого отчета.*

- Бюро расширенного состава

**h. Другие формы работы могут включать обсуждения в группах, семинары и совещания за круглым столом**

Вопрос об использовании этих форм работы, включая определение тем и условий, будет решаться Советом с учетом каждого конкретного случая. Они будут служить инструментарием Совета для улучшения диалога и взаимопонимания по конкретным вопросам. Они должны использоваться в контексте повестки дня и годовой программы работы Совета и укреплять и/или дополнять его межправительственный характер. Они не должны использоваться для подмены или замены существующих механизмов в области прав человека и принятых методов работы.

*Они могут также осуществляться в качестве вспомогательных мероприятий.*

**i. Неофициальные заседания членов Совета в порядке исключения**

*Такие заседания будут открытыми, однако в обсуждении будут участвовать только члены Совета, за исключением заседаний, проводимых по конфиденциальной процедуре 1503.*

**j. Сегмент высокого уровня**

Сегмент высокого уровня проводится один раз в год в ходе мартовской/апрельской (основной) сессии. За ним проводится Общий сегмент, **в рамках которого делегации, которые не участвовали в Сегменте высокого уровня, могут делать общие заявления.**

**~~k. — Отношения с Генеральной Ассамблеей~~**

~~Избегать излишнего дублирования работы с Генеральной Ассамблеей за счет лучшей координации программ работы Совета и Генеральной Ассамблеи, особенно ее Третьего комитета.~~

**k. Правила процедуры**

См. раздел II.

## 2. Стил ь работы/рабочая культура

### ЭЛЕМЕНТЫ, ПО КОТОРЫМ МНЕНИЯ СОВПАДАЮТ

- Заблаговременное уведомление о предложениях (максимально возможное)
- Заблаговременное представление проектов резолюций/решений, предпочтительно к концу предпоследней недели сессии
- Заблаговременное распространение всех докладов, особенно докладов специальных процедур, которые должны препровождаться делегациям своевременно, по крайней мере за 15 дней до их рассмотрения Советом, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций
- Проявление сдержанности в принятии резолюций, с тем чтобы избежать увеличения числа резолюций *без ущерба для права государств решать вопрос о периодичности представления своих проектов предложений* за счет:
  - сведения к минимуму излишнего дублирования инициатив с Генеральной Ассамблеей/Третьим комитетом;
  - группирования пунктов повестки дня;
  - ~~периодического включения~~ постепенного *внесения решений/резолюций и* рассмотрения *мер по* пунктам/вопросам повестки дня.

### ЭЛЕМЕНТЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ДАЛЬНЕЙШЕМУ ОБСУЖДЕНИЮ

**3. Результаты, помимо резолюций** и решений включают рекомендации, выводы, резюме обсуждений и заявление председателя. Поскольку такие результаты будут иметь другие правовые последствия, они должны дополнять, а не заменять резолюции и решения.

#### **В. Как закреплять результаты применения методов работы; где их отражать**

- Резолюция, решение, рекомендации, руководящие указания или принципы; или приложение к сводной резолюции

- Некоторые согласованные вопросы могут быть отражены в правилах процедуры; повестке дня; программе работы
- Ряд вопросов можно отразить как в резолюции, так и в другом документе (документах) (например, в правилах процедуры, повестке дня или программе работы).

## **II. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

**Руководящие принципы, изложенные в пункте 11 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи:**

*"Совет должен применять процедуры, установленные для комитетов Генеральной Ассамблеи, с учетом их применимости, если только Генеральная Ассамблея или Совет впоследствии не примут иного решения, и постановляет также, что в отношении участия наблюдателей, включая государства, которые не являются членами Совета, специализированных учреждений, других межправительственных организаций и национальных учреждений по правам человека, а также неправительственных организаций и консультаций с ними применяются процедуры, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и методы работы Комиссии по правам человека, обеспечивающие наиболее эффективный вклад этих структур".*

**Обоснование правил процедуры Совета по правам человека:**

Из обзора правил процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи (раздел XIII в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи) и методов работы Совета с первых дней его существования вытекает, что существуют либо такие правила Генеральной Ассамблеи, которые неприменимы в случае Совета, либо новая практика/новые методы, которые применяются Экономическим и Социальным Советом или применялись бывшей Комиссией по правам человека, а теперь используются Советом. Это в свою очередь потребует либо формулирования новых правил, либо изменения некоторых правил Генеральной Ассамблеи.

В связи с этим ниже излагаются "новые методы" Совета, которые можно дополнительно предусмотреть в кодифицированных правилах процедуры Совета по правам человека, используя существующие правила процедуры Генеральной Ассамблеи в качестве базового документа.



(Представленный Филиппинами документ о правилах процедуры можно использовать в качестве иллюстративного ориентира относительно того, каким образом такие новые или измененные правила могут быть включены в правила процедуры Совета в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи.)

## СЕССИИ

### *Правила процедуры*

*Правило [пункт 11 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи]*

*Совет применяет правила процедуры, установленные для комитетов Генеральной Ассамблеи, с учетом их применимости, если только Ассамблея или Совет впоследствии не примут иного решения.*

## ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

### *Дата открытия*

### **Правило [новое]**

Совет по правам человека начинает свой годовой цикл **в первый понедельник июля каждого года.**

### *Количество сессий*

**Правило [пункт 10 постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи]\*\***

Совет по правам человека регулярно проводит заседания в течение года и планирует проведение не менее трех сессий в год работы Совета, включая основную сессию, причем общая продолжительность этих сессий составляет не менее 10 недель.

---

**\*\* Цифры в квадратных скобках относятся к соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, если нет других указаний.**

*Получение членства в Совете*

**Правило [новое]**

Вновь избранные государства - члены Совета по правам человека становятся его членами в первый день года работы Совета, заменяя государства-члены, завершившие соответствующие сроки своего членства.

**Место пребывания Совета**

**Правило [3]**

*Совет по правам человека базируется в Женеве.*

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ**

*Созыв специальных сессий*

**Правило [пункт 10 постановляющей части резолюции 60/251  
Генеральной Ассамблеи]**

Совет по правам человека проводит, при необходимости, специальные сессии по просьбе одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета.

**УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ СОВЕТА И ПРОВЕДЕНИЕ КОНСУЛЬТАЦИЙ  
С НАБЛЮДАТЕЛЯМИ СОВЕТА**

**Правило [пункт 11 постановляющей части резолюции 60/251  
Генеральной Ассамблеи]**

Совет применяет правила процедуры, установленные для комитетов Генеральной Ассамблеи, с учетом их применимости, если только Ассамблея или Совет впоследствии не примут иного решения, и участие наблюдателей и консультации с наблюдателями, включая государства, не являющиеся членами Совета, специализированные учреждения, другие межправительственные организации и национальные правозащитные учреждения, а также неправительственные организации, основываются на процедурах, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года и *резолюцию 2005/74 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года*, обеспечивающих наиболее эффективный вклад этих структур.

## ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПОВЕСТКА ДНЯ ОЧЕРЕДНЫХ СЕССИЙ

### *Организационные заседания*

#### **Правило [новое]**

В начале каждого года работы Совета Совет проводит организационное заседание для выборов своего Бюро и **рассмотрения и утверждения** повестки дня, программы работы и **расписания очередных сессий** на год работы Совета с указанием, по мере возможности, запланированной даты завершения своей работы, примерных дат рассмотрения пунктов и числа заседаний, отводимых для каждого пункта.

## ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

### *Выборы*

#### **Правило [пункт 1 правила 18 Экономического и Социального Совета]**

а) **В начале каждого** года работы **Совета** на **своем организационном заседании** Совет избирает Председателя и четырех заместителей Председателя из числа представителей своих членов. Председатель и заместители Председателя образуют Бюро. Один из заместителей Председателя также выполняет функции Докладчика. [новое]

б) При выборах Председателя Совета внимание должно уделяться справедливой географической ротации этой должности среди следующих региональных групп: африканских государств, азиатских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а также западноевропейских и других государств. Четыре заместителя Председателя Совета избираются на основе справедливого географического распределения из региональных групп, помимо той, к которой принадлежит Председатель. Докладчик отбирается на основе справедливого географического распределения.

*Бюро*

**Правило [новое]**

Бюро занимается процедурными и организационными вопросами.

*Срок полномочий*

**Правило [новое]**

Срок полномочий Председателя и заместителей Председателя, при соблюдении правила \_\_\_\_ (о замене Председателя или заместителя Председателя), составляет один год. Они не могут быть сразу же переизбраны на тот же пост.

*Отсутствие должностных лиц*

**Правило [105]**

Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать на заседании или на любой его части, он/она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель. Если Председатель перестает выполнять свои функции в соответствии с правилом 20, остальные члены Бюро назначают одного из заместителей Председателя на его/ее место до избрания нового Председателя [пункт 2 правила 20 Экономического и Социального Совета].

*Порядок замены Председателя или заместителя Председателя*

**Правило [правило 22 Экономического и Социального Совета]**

Если Председатель или любой из заместителей Председателя оказывается не в состоянии выполнять свои функции или перестает быть представителем члена Совета, или если член Организации Объединенных Наций, представителем которого он/она является, выбывает из состава Совета, он/она перестает занимать свою должность, и на оставшийся срок избирается новый Председатель или заместитель Председателя.

## **СЕКРЕТАРИАТ**

### *Обязанности Секретариата*

#### **Правило [47]**

Функции Секретариата Совета выполняют Управление Верховного комиссара по правам человека. В этом качестве оно принимает, переводит, печатает и распространяет на всех официальных языках Организации Объединенных Наций документы, доклады и резолюции Совета, его комитетов и органов; обеспечивает устный перевод произносимых на заседаниях речей; готовит, печатает и рассылает отчеты о заседаниях сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Совета и отвечает за их сохранность; распространяет все документы Совета среди членов и наблюдателей и, в целом, выполняет все другие вспомогательные функции, которые могут потребоваться Совету.

## **ОТЧЕТЫ И ДОКЛАД**

### *Доклад Генеральной Ассамблее*

#### **Правило 33 [пункт 5 j) постановляющей части резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи]**

Совет представляет Генеральной Ассамблее ежегодный доклад.

## **ПОРЯДОК РАБОТЫ**

### *Рабочие группы и другие органы*

#### **Правило [новое]**

Совет может создавать рабочие группы и другие органы. Вопрос об участии в работе этих органов решается членами Совета с учетом правила \_\_\_\_\_ (об участии наблюдателей и проведении консультаций с наблюдателями). Правила процедуры этих органов соответствуют правилам процедуры Совета, насколько это применимо, если Совет не примет иного решения.

### *[Универсальный периодический обзор]*

### *Кворум*

### **Правило [новое]**

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть членов Совета. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов Совета.

### ***Требуемое большинство***

### **Правило [125]**

Решения Совета принимаются ***простым*** большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета в соответствии с правилом \_\_\_\_ (о кворуме).

### ***Большинство в две трети***

### **Правило [новое]**

***Следует прилагать все усилия для достижения консенсуса при рассмотрении ситуаций в странах. В других случаях резолюции и решения по ситуациям в странах готовятся одной третью членов Совета в качестве авторов и принимаются большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.***

-----